

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

Books of enduring scholarly value

Linguistics

From the earliest surviving glossaries and translations to nineteenth-century academic philology and the growth of linguistics during the twentieth century, language has been the subject both of scholarly investigation and of practical handbooks produced for the upwardly mobile, as well as for travellers, traders, soldiers, missionaries and explorers. This collection will reissue a wide range of texts pertaining to language, including the work of Latin grammarians, groundbreaking early publications in Indo-European studies, accounts of indigenous languages, many of them now extinct, and texts by pioneering figures such as Jacob Grimm, Wilhelm von Humboldt and Ferdinand de Saussure.

Vom Roroima zum Orinoco

Theodor Koch-Grünberg (1872–1924) was a noted German ethnologist and explorer whose work on the indigenous peoples of Brazil and Venezuela is still referred to by anthropologists, ethnologists and linguists today. His most important publication was this five-volume account of his expedition of 1911–13 from the sandstone mountains bordering Brazil, Venezuela and Guyana through uncharted territory westwards to the Orinoco. Volume 1 is a description of the journey, based on the diaries in which Koch-Grünberg recorded his immediate impressions. This entertaining informal travelogue covers a huge variety of topics including insect life, illness, gambling, theft, food supply and hunting, myths and shamanic rituals, as well as the practical difficulties of covering the terrain. Koch-Grünberg vividly describes the individuals he meets, and his reactions to his experiences, ranging from fury and frustration to amusement, admiration, and gratitude. The book has over fifty illustrations, mostly the author's own photographs.

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grunberg

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

Vom Roroima zum Orinoco

*Ergebnisse einer Reise in Nordbrasilien und
Venezuela in den Jahren 1911-1913*

VOLUME 1: SCHILDERUNG DER REISE

THEODOR KOCH-GRÜNBERG



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108006255

© in this compilation Cambridge University Press 2009

This edition first published 1917

This digitally printed version 2009

ISBN 978-1-108-00625-5 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)



Roroima.

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

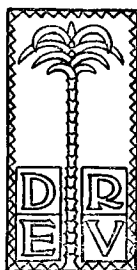
VOM ROROIMA ZUM ORINOCO

ERGEBNISSE EINER REISE IN NORDBRASIL
UND VENEZUELA IN DEN JAHREN 1911—1913

UNTERNOMMEN UND HERAUSGEGEBEN
IM AUFTRAGE UND MIT MITTELN DES
BAESSLER-INSTITUTS IN BERLIN

VON

THEODOR KOCH-GRÜNBERG



ERSTER BAND

SCHILDERUNG DER REISE

MIT 6 VOLLTAFELN UND 109 ABBILDUNGEN IN LICHTDRUCK

DIETRICH REIMER (ERNST VOHSEN)
IN BERLIN 1917

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.
DRUCK VON J. J. AUGUSTIN IN GLÜCKSTÄDT UND HAMBURG.

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

DEM FREUNDE DER INDIANER
ERLAND NORDENSKIÖLD
IST DIESES BUCH GEWIDMET.

VORWORT.

Das fünfbändige Werk, dessen ersten Band ich hiermit der Öffentlichkeit übergebe, enthält die Früchte einer Forschungsreise, die ich in den Jahren 1911 bis 1913 im Auftrage und mit Unterstützung des Baessler-Instituts zu Berlin in Südamerika unternommen habe, und die mich vom Roroíma, dem großartigen Sandsteingebirge auf der Grenze von Brasilien, Venezuela und Britisch Guayana, nach Westen durch größtenteils unerforschtes Gebiet zum Orinoco führte.

Der vorliegende erste Band bringt eine Schilderung der Reise, meistens Tagebuchblätter in zwangloser Form, die aus dem unmittelbaren Empfinden heraus an Ort und Stelle niedergeschrieben sind.

Der zweite Band, der bereits erschienen ist, enthält Mythen und Legenden der Taulipáng- und Arekuná-Indianer, Stämme in der Gegend des Roroíma, die zur großen Karaibengruppe gehören.

Der dritte Band soll in Wort und Bild die materielle und geistige Kultur verschiedener Stämme behandeln. Ein Anhang bringt indianische Melodien, Gesänge und Musikstücke, nach Phonogrammen.

Im vierten Band sind die sprachlichen Ergebnisse niedergelegt, Texte mit Interlinearübersetzung und Wörterlisten von 23 Sprachen und Dialekten, von denen sechs bis dahin ganz unbekannt waren.

Der fünfte Band, ein Typenatlas, enthält auf 180 Tafeln anthropologische Typen und Gruppen.

Von allen Seiten ist mir vor, während und nach dieser Reise freundliche Hilfe zuteil geworden. Den größten Dank schulde ich dem Baessler-Institut, das mir reiche Mittel gewährte und dadurch die Reise, sowie die Veröffentlichung der Ergebnisse ermöglichte. Dem Entgegenkommen der Verlagsanstalt verdanke ich es, daß trotz der Ungunst der Zeiten die Ausstattung des Werkes nach meinen Wünschen ausgeführt werden konnte. Großen Dank schulde ich meinen Freunden und Landsleuten in Manaos, die nie gezögert haben, mich mit Rat und Tat zu unterstützen, und stets bemüht waren, meine Verbindung mit der Heimat aufrecht zu erhalten, soweit dies überhaupt möglich war. Viel Gastfreundschaft und tätige Hilfe habe ich während der Reise im Innern genossen. Der erste Band gibt davon Zeugnis. Allen denen, die mich freundlich aufnahmen und in uneigennütziger Weise förderten, werde ich ein dankbares Andenken bewahren. Dankbar gedenke

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

VI

Vorwort

ich auch der Indianer. Soll ich sie anklagen, weil sie mich manchmal nicht verstanden, weil meine Pläne oft ihren Neigungen, ihren Erfahrungen widersprachen? — Trübe Erinnerungen an einzelne Undankbare und Übelwollende werden reichlich aufgewogen durch die zahlreichen Beweise der Freundschaft und Treue, die mir diese braunen Leute entgegengebracht haben. An meiner Zuneigung zu ihnen hat auch diese Reise nichts geändert.

Stuttgart im Jahre 1917

Theodor Koch-Grünberg.

VIII

Verzeichnis der Abbildungen

Abbildung	Seite
4 Koimelemong	32
5 Wapischana-Mädchen	32
6 Taulipang-Backfische	32
7 Taulipang-Mädchen	32
8 Makuschi-Mädchen	32
9 Jugend von Koimelemong	40
10, 11 Kleine Taulipang-Mädchen	40
12, 13 Blasrohrschützen	48
14 Häuptling Manuel-Pita mit Familie	56
15 Parischer-Tanz in Koimelemong	56
16 Durchschreiten eines Baches an der Serra do Banco	64
17 Rast in der Savanne	64
18 Frische Ritzzeichnungen auf Granitfelsen	64
19 Kaskaden des Miang	80
20 Blick vom Gebirge Aruayang nach Süden	80
21 Blick vom Gebirge Aruayang in das Tal des Miang und auf die Kette Yaro	80
22 Maloka des Häuptlings „Theodoro“	80
23 Galeriewald des Kata	80
24 Am Tschita-ute	80
25 Fernblick auf Roroima	80
26 Fall des Rue	96
27 Ankunft in Peliwoi	96
28 Mureimelu	96
29 Durchschreiten des Kukenang	96
30 Blick über das Tal des Kukenang auf den Felsen Kukenang	96
31 Taulipang-Träger	100
32 Ein Adoptivkind	100
33 Vor unserem Fremdenhaus am Roroima	104
34 Ingariko-Maloka. Im Hintergrunde der Roroima	108
35 Ein einsames Grab	108
36, 37, 38 Taulipang-Kinder von Denong	112
39 Ule's „Favoritin“. Maidyanapöng = „Mädchen der weißen Termiten“	112
40. Taulipang-Frau mit Säugling in der Tragbinde	112
41 Bewohner von Denong im Festschmuck. Im Hintergrund der Roroima	116
42, 43 Tanzfest am Roroima	120
44 Taulipang-Knaben im Tanzschmuck	124
45 Taulipang-Mädchen	124

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

<i>Verzeichnis der Abbildungen</i>		IX
Abbildung		Seite
46 Fluß Kukenang. Im Hintergrund Felsen Kukenang	.....	128
47 Felsenmeer am Fuße des Roroima	.....	128
48 Westecke des Roroima-Felsens mit Wasserfall	.....	128
49 Auf dem Gipfel des Roroima	.....	128
50 Blick über den Kukenang auf die beiden Tafelfelsen	.....	128
51 Durchschreiten des Kukenang	.....	128
52 Durchschreiten des Kata: Mann mit Koffer, Frau mit Flinte und Hund	.....	128
53 Trappfelsen im Tal des Surumu	.....	128
54, 55 Benediktiner-Mission São Gerardo da Brogna. Ora et labora		136
56 Vier meiner Träger	.....	144
57 Lager in der Savanne	.....	144
58 Stiller Arm oberhalb des Falles Pelalaitapang. Rio Uraricuera	.....	152
59 In der Stromschnelle von Karaiuamelu. Rio Uraricuera	.....	152
60 Unser Lager am Katarakt Arukaima. Rio Uraricuera	.....	164
61 Katarakt Arukaima	.....	164
62 Über die Uferfelsen von Arukaima	.....	164
63 Manduca Majonggong und Hermina im Boot	.....	164
64 Unter den Schiriana	.....	168
65 Lager bei Purumame (Urumamy). Rio Uraricuera	.....	172
66 Abfahrt der Schiriana	.....	172
67 Katarakt Möraumelu. Rio Uraricuera. Die entladenen Boote werden über die Felsen geschleift	.....	184
68 Unterhalb Emenuli. Rio Uraricuera	.....	184
69 Durch den Uferwald von Möraumelu	.....	184
70, 71 In der Stromschnelle Murua. Rio Uraricuera	.....	200
72 Gebirge Pidscha-tepö. Rio Uraricuera	.....	200
73 Aracasa beim Paciencia-Lager	.....	200
74 Unterer Aracasa	.....	208
75 Paciencia-Lager	.....	208
76 Auf der Wasserscheide zwischen Uraricuera und Merewari	.....	208
77, 78, 79, 80 Steine, Baumstämme und kein Wasser. Rio Aiakeni		216
81 Am Fuße des Falles Kuruhudu. Rio Merewari	.....	228
82 Bewohner von Mawoinya betrachten Bilderbogen	.....	228
83 Am Hafen von Mawoinya. Rio Merewari	.....	228
84, 85 Yekuana von Mawoinya	.....	232
86 Motokurunya	.....	232
87 Ein ergiebiger Fischzug	.....	240

Cambridge University Press

978-1-108-00625-5 - Vom Roroima zum Orinoco, Volume 1: Schilderung der Reise

Theodor Koch-Grünberg

Frontmatter

[More information](#)

X		<i>Verzeichnis der Abbildungen</i>
Abbildung		Seite
88	Vor unserer Hütte in Motokurunya	240
89	Heimkehr vom Felde	248
90	Reiben der Maniokwurzeln	248
91	Manduca mit Mutter und Geschwistern	272
92	Die erste Laus	272
93	Am Schreibtisch in Suhinya	272
94	Die letzte Flasche „Mampes Bittere Tropfen“	288
95	Fuyudi, der Narr	288
96	Die Hütten von Mauakunya	296
97	Neubaugerüst von Mauakunya	296
98	Ringkämpfer	304
99	Ihuruana-Weiber mit Kaschiri-Trog	304
100, 101	Ihuruana-Männer	312
102, 103	Ihuruana-Weiber	312
104	Ihuruana-Männer	320
105	Ihuruana-Weiber	320
106	Ihuruana-Knaben	328
107	Ihuruana-Mädchen	328
108	Katarakt Ekenkua. Rio Ventuari	376
109	Frühschoppen bei Karamakate	376